

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.
Namen, 6 juni 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLA
De Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARAS
De Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDEN
De Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORET
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART
De Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHEL
De Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
T. DETIENNE
Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

—
Nota

(1) *Zitting 2002-2003.*
Stukken van de Raad: 511 (2002-2003) Nrs. 1 en 2.
Volledig verslag: openbare vergadering van 28 mei 2003.
Bespreking. — Stemming.

—————
MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2003 — 2540

[C — 2003/27456]

6 JUIN 2003. — Décret portant assentiment à l'Accord portant création de l'Organisation internationale de la vigne et du vin, et à l'Acte final, faits à Paris, le 3 avril 2003 (1)

Le Conseil régional wallon a adopté et Nous, Gouvernement, sanctionnons ce qui suit :

Article unique. L'accord portant création de l'Organisation internationale de la vigne et du vin, et l'Acte final, faits à Paris, le 3 avril 2001, sortiront leur plein et entier effet.

Promulguons le présent décret, ordonnons qu'il soit publié au *Moniteur belge*.

Namur, le 6 juin 2003.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre de l'Economie, des P.M.E, de la Recherche et des Technologies nouvelles,
S. KUBLA
Le Ministre des Transports, de la Mobilité et de l'Energie,
J. DARAS
Le Ministre du Budget, du Logement, de l'Equipeement et des Travaux publics,
M. DAERDEN
Le Ministre de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de l'Environnement,
M. FORET
Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,
J. HAPPART
Le Ministre des Affaires intérieures et de la Fonction publique,
Ch. MICHEL
Le Ministre des Affaires sociales et de la Santé,
Th. DETIENNE
La Ministre de l'Emploi et de la Formation,
Mme M. ARENA

—————
Note

(1) *Session 2002-2003.*
Documents du Conseil 498 (2002-2003) n^{os} 1 et 2.
Compte rendu intégral, séance publique 28 mai 2003.
Discussion. — Vote.

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2003 — 2540

[C — 2003/27456]

6. JUNI 2003 — Dekret zur Zustimmung zum Abkommen zur Errichtung der Internationalen Weinorganisation und zur Schlussakte, unterzeichnet in Paris am 3. April 2001 (1)

Der Wallonische Regionalrat hat Folgendes angenommen, und Wir, Regierung, sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Das Abkommen zur Errichtung der Internationalen Weinorganisation und die Schlussakte, unterzeichnet in Paris am 3. April 2001, werden völlig und uneingeschränkt wirksam.Wir fertigen das vorliegende Dekret aus und ordnen an, dass es im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Namur, den 6. Juni 2003

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHEDer Minister der Wirtschaft, der K.M.B., der Forschung und der neuen Technologien,
S. KUBLADer Minister des Transportwesens, der Mobilität und der Energie,
J. DARASDer Minister des Haushalts, des Wohnungswesens, der Ausrüstung und der öffentlichen Arbeiten,
M. DAERDENDer Minister der Raumordnung, des Städtebaus und der Umwelt,
M. FORETDer Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPARTDer Minister der Inneren Angelegenheiten und des Öffentlichen Dienstes,
Ch. MICHELDer Minister der sozialen Angelegenheiten und der Gesundheit,
Th. DETIENNEDie Ministerin der Beschäftigung und der Ausbildung,
Frau M. ARENA

Note

(1) *Sitzung 2002-2003.**Dokumente des Rats* 498 (2002-2003) Nr. 1 und 2.*Ausführliches Sitzungsprotokoll*, öffentliche Sitzung vom 28. Mai 2003

Diskussion. — Abstimmung.

VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2003 — 2540

[C — 2003/27456]

6 JUNI 2003. — Decreet houdende instemming met het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en met de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001 (1)

De Waalse Gewestraad heeft aangenomen en Wij, Regering, bekrachtigen hetgeen volgt :

Enig artikel. Het Verdrag tot oprichting van de Internationale Organisatie voor Wijnstok en Wijn, en de Slotakte, gedaan te Parijs op 3 april 2001, zullen volkomen gevolg hebben.Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.

Namen, 6 juni 2003.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHEDe Minister van Economie, K.M.O.'s, Onderzoek en Nieuwe Technologieën,
S. KUBLADe Minister van Vervoer, Mobiliteit en Energie,
J. DARASDe Minister van Begroting, Huisvesting, Uitrusting en Openbare Werken,
M. DAERDENDe Minister van Ruimtelijke Ordening, Stedenbouw en Leefmilieu,
M. FORETDe Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPARTDe Minister van Binnenlandse Aangelegenheden en Ambtenarenzaken,
Ch. MICHELDe Minister van Sociale Aangelegenheden en Gezondheid,
Th. DETIENNEDe Minister van Tewerkstelling en Vorming,
Mevr. M. ARENA

Nota

(1) *Zitting 2002-2003.**Stukken van de Raad* 498 (2002-2003) nrs. 1 en 2.*Volledig verslag*, openbare vergadering van 28 mei 2003.

Bespreking. — Stemming.